# GULDBRAXEN

Design and Quality
IKEA of Sweden

| | |
|---|---|
| **English** | **4** |
| **Deutsch** | **4** |
| **Français** | **5** |
| **Nederlands** | **6** |
| **Dansk** | **6** |
| **Íslenska** | **7** |
| **Norsk** | **8** |
| **Suomi** | **8** |
| **Svenska** | **9** |
| **Česky** | **10** |
| **Español** | **10** |
| **Italiano** | **11** |
| **Magyar** | **12** |
| **Polski** | **13** |
| **Eesti** | **13** |
| **Latviešu** | **14** |
| **Lietuvių** | **15** |
| **Portugues** | **15** |
| **Româna** | **16** |
| **Slovensky** | **17** |
| **Български** | **17** |
| **Hrvatski** | **18** |
| **Ελληνικά** | **19** |
| **Русский** | **19** |
| **Yкраїнська** | **20** |
| **Srpski** | **21** |

**Slovenščina** **22**
**Türkçe** **22**
**中文** **23**
**繁中** **23**
**한국어** **24**
**日本語** **24**
**Bahasa Indonesia** **25**
**Bahasa Malaysia** **26**
**عربي** **27**
**ไทย** **27**
**Tiếng Việt** **28**

## English

- Never use a vacuum flask in a microwave oven, an oven or freezer.
- Not to be used on a hob/cooktop/range or a hotplate.
- Do not keep carbonated (fizzy) drinks in the flask. The build-up of pressure can make the cork explode with considerable force. The same thing may happen if sugary drinks in the flask are exposed to heat, as heat sets a fermentation process in motion.
- Important: This vacuum flask is designed for storing and serving beverages. Do not drink directly from the vacuum flask.
- Avoid using the flask for baby food and hot milk. Bacteria develop rapidly in the heat and start a fermentation process. If you do – ensure it's only for a short time and then clean it thoroughly.
- Pre-heating the vacuum flask with hot water, or cooling it with cold water, makes sure the contents retain the desired temperature for longer.
- Handwash only.
- Wash, rinse and dry the vacuum flask before using it for the first time. Wash it by hand, always add bicarbonate of soda or washing-up liquid to the water.

## Deutsch

- Das Produkt niemals in die Mikrowelle, den Backofen oder die Gefriertruhe stellen.
- Nicht für die Benutzung auf Kochfeldern/Herd- oder Wärmeplatten geeignet.
- Nicht für kohlensäurehaltige (sprudelnde) Getränke nutzen. Durch den Druckaufbau kann der Verschluss mit erheblicher Kraft explodieren. Passiert auch, wenn zuckerhaltige Getränke in der Kanne Hitze ausgesetzt sind, da dies einen Gärprozess in Gang setzt.
- Wichtig: Die Isolierkanne ist zum Warmhalten/

Kühlen und zum Servieren von Getränken gedacht. Nicht direkt aus der Isolierkanne trinken!

- Die Kanne nicht für Babynahrung oder warme Milch verwenden. Bakterien entwickeln sich in der Hitze schnell und setzen einen Gärprozess in Gang. Solltest du sie doch dafür nutzen, dann nur für kurze Zeit und anschließend die Kanne gründlich reinigen.
- Durch Vorwärmen mit heißem Wasser (oder Kühlen mit kaltem Wasser) wird sichergestellt, dass der Inhalt die gewünschte Temperatur länger behält.
- Nur von Hand spülen.
- Die Isolierflasche ist spülmaschinenfest. Von Hand spülen und immer Natron oder Spülmittel ins Spülwasser geben.

## Français

- Ne jamais utiliser au four, au four à micro-ondes ou au congélateur.
- Ne pas utiliser sur une cuisinière/plaque de cuisson/gazinière ou une plaque chauffante.
- Ne pas conserver de boissons gazeuses dans le pichet. La pression créée peut faire sauter fortement le couvercle. Le processus de fermentation des boissons sucrées maintenues au chaud dans le pichet peut avoir la même conséquence.
- Attention : ce pichet isotherme est conçu pour conserver et servir des boissons. Ne pas boire directement au pichet.
- Il est déconseillé d'utiliser le pichet pour conserver des aliments pour bébé ou du lait chaud. Cela pour éviter la prolifération de bactéries. Si vous l'utilisez quand même pour ce type de préparations, ne pas les laisser longtemps et bien nettoyer.
- Préchauffer le pichet avec de l'eau chaude (ou le rafraîchir avec de l'eau froide) permet de conserver plus longtemps les aliments à la température désirée.

- Laver à la main.
- Laver, rincer et essuyer le pichet avant la première utilisation. Laver à la main. Ajoutez toujours du bicarbonate de soude ou de liquide vaisselle à l'eau.

## Nederlands

- Gebruik de isoleerkan nooit in de magnetron, oven of vriezer.
- Niet gebruiken op een fornuis of warmhoudplaat.
- De kan is niet geschikt voor priklimonade. De druk die gevormd wordt, kan ertoe leiden dat de dop met kracht explodeert. Hetzelfde kan gebeuren als dranken met suiker in de kan worden blootgesteld aan warmte omdat er dan een gistingsproces op gang komt.
- Belangrijk: Deze thermoskan is bestemd voor het bewaren en serveren van dranken. Niet rechtstreeks uit de thermoskan drinken.
- Gebruik de thermoskan niet voor babyvoeding en warme melk. Bacteriën ontwikkelen zich snel in de warmte en starten een gistingsproces. Zorg ervoor als je het wel doet dat het maar voor korte tijd is en maak de kan grondig schoon.
- Door de isoleerkan voor te verwarmen met warm water (of te koelen met koud water) blijft de fles langer op de gewenste temperatuur.
- Met de hand afwassen.
- Was de isoleerkan af, spoel hem goed na en droog hem af voordat je hem de eerste keer gaat gebruiken. Met de hand afwassen, voeg altijd een beetje zout of afwasmiddel toe aan het water.

## Dansk

- Brug aldrig termokanden i mikroovn, ovn eller fryser.
- Må ikke bruges på en kogeplade/komfur eller en varmeplade.

- Kulsyreholdige drikke bør ikke opbevares i termokander. Der kan dannes tryk, der med stor kraft presser låget op. Det samme kan ske med sukkerholdige drikke, der udsættes for varme i kanden, som så starter en gæringsproces.
- Vigtigt: Termokanden er designet til opbevaring og servering af drikkevarer. Drik ikke direkte af termokanden.
- Undgå at bruge termokanden til babymad eller varme mælkeprodukter. Der kan hurtigt udvikles bakterier i varmen, som igangsætter en gæringsproces. Hvis du gør – sørg for, at det kun er kortvarigt, og rengør den grundigt bagefter.
- Opvarm termokanden med varmt vand (eller afkøl den med koldt), så holder drikken den ønskede temperatur.
- Vaskes op i hånden.
- Vask, skyl og tør termokanden af inden første brug. Vask den altid af i hånden med vand og natron eller opvaskemiddel.

## Íslenska

- Aldrei setja hitabrúsa í örbylgjuofn, ofn eða frysti.
- Ekki setja á helluborð/eldavélarhellu/eldavél eða suðuhellu.
- Ekki nota flöskuna undir gosdrykki. Þrýstingurinn getur magnast og lokið sprungið með miklu afli. Sama getur gerst ef sykraðir drykkir eru settir í brúsann og hann kemst í snertingu við hita, þar sem þeir gerjast við hita.
- Athugaðu: Hitabrúsinn er hannaður til að geyma og framreiða drykkjarvöru. Ekki drekka beint úr honum.
- Forðastu að nota hitabrúsann fyrir barnamat og heita mjólk. Bakteríur geta vaxið hratt í hitanum og komið af stað gerjun. Ef þú notar hann fyrir slíkt skalt þú passa upp á að það sé aðeins í stuttan tíma í einu og að þrífa hann vel á eftir.

- Ef þú forhitar hitabrúsann með heitu vatni, eða kælir með köldu vatni, tryggir þú að innihaldið haldi réttu hitastigi legnur.
- Má aðeins þvo í höndunum.
- Þvoðu, skolaðu og þurrkaðu hitabrúsann áður en hann er notaður í fyrsta skipti. Þvoðu hann í höndunum með vatni og matarsóda eða uppþvottalegi.

## Norsk

- Bruk aldri en termos i en mikrobølgeovn, ovn eller fryser.
- Skal ikke brukes på komfyr, platetopp eller kokeplate.
- Kullsyreholdige drikker bør ikke oppbevares i flaska. Trykkoppbyggingen kan få korken til å eksplodere med stor kraft. Det samme kan skje hvis sukkerholdige drikker i flaska utsettes for varme, fordi varme setter i gang en gjæringsprosess.
- Viktig: Termosen er beregnet for oppbevaring og servering av drikke. Drikk aldri direkte fra termosen.
- Unngå å bruke flasken til babymat og varm melk. Bakterier utvikler seg raskt i varmen og starter en gjæringsprosess. Hvis du gjør det – sørg for at det bare er for en kort stund og rengjør den grundig.
- Forvarm termosen med varmt vann (eller kjøl den ned med kaldt) så holder drikken ønsket temperatur lenger.
- Håndvaskes.
- Vask, skyll og tørk termosen før første gangs bruk. Vask den for hånd, tilsett alltid oppvaskmiddel til vannet.

## Suomi

- Älä koskaan laita termoskannua mikroaaltouuniin, uuniin tai pakastimeen.
- Ei saa käyttää keittotasolla, liedellä tai keittolevyllä.

- Älä säilytä kannussa hiilihapotettuja juomia. Kannuun muodostuva paine voi saada kannen räjähtämään auki suurella voimalla. Näin voi tapahtua myös, jos kannussa oleva sokeroitu juoma altistuu kuumuudelle, sillä kuumuus voi saada aikaan käymisreaktion.
- Tämä termoskannu on suunniteltu juomien säilyttämiseen ja tarjoiluun. Älä juo suoraan kannusta.
- Vältä pitämästä kannussa vauvanruokaa tai kuumaa maitoa. Kuumuus voi aiheuttaa bakteerikasvustoa nopeasti ja saada aikaan käymisreaktion. Pidä näiden tuotteiden säilytysaika mahdollisimman lyhyenä ja puhdista kannu käytön jälkeen huolellisesti.
- Termoskammun kuumentaminen etukäteen kuumalla vedellä (tai viilentäminen kylmällä vedellä) varmistaa, että sen sisältö pysyy halutun lämpöisenä pidempään.
- Vain käsinpesu.
- Pese, huuhtele ja kuivaa termoskannu ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pese se käsin ja lisää veteen leivontasoodaa tai tiskiainetta.

## Svenska

- Använd aldrig en termoskanna i en mikrovågsugn, ugn eller frys.
- Får inte användas på en spis/häll/spis eller kokplatta.
- Förvara inte kolsyrade drycker i termoskannan. Tryckuppbyggnaden kan få korken att explodera med stor kraft. Samma sak kan hända om sockerhaltiga drycker utsätts för värme, eftersom värme sätter igång en jäsningsprocess.
- Viktigt: Den här termoskannan är designad för att förvara och servera drycker. Drick inte direkt ur termoskannan.
- Undvik att använda kannan för barnmat och varm mjölk. Bakterier utvecklas snabbt i värmen och startar en jäsningsprocess. Om du gör det – gör det bara en kort stund och rengör kannan noga efteråt.

- Att förvärma termoskannan med varmt vatten, eller kyla den med kallt vatten, gör att innehållet håller den önskade temperaturen längre.
- Handdiskas.
- Diska, skölj och torka av termoskannan innan den används första gången. Diska den för hand och tillsätt alltid bikarbonat eller diskmedel i vattnet.

## Česky

- Termosku nikdy nepoužívejte v troubě, mikrovlnné troubě nebo mrazničce.
- Nepoužívejte na varné desce ani na jiném horkém povrchu.
- V termosce neuchovávejte sycené (perlivé) nápoje. Nárůst tlaku může způsobit, že korek exploduje se značnou silou. Totéž se může stát, pokud jsou sladké nápoje v termosce vystaveny teplu, protože teplo uvede do procesu fermentační proces.
- Důležité: Tato termoska je určena k uchovávání a podávání nápojů. Nepijte přímo z termosky!
- Termosku nepoužívejte na dětskou výživu nebo horké mléko. Bakterie se v horku rychle rozvíjí a zahajují proces fermentace. Pokud je to přesto nezbytné, zajistěte, aby to bylo pouze na krátkou dobu, a poté termosku důkladně vyčistěte.
- Termosku nejprve předehřejte horkou vodou nebo zchlaďte studenou vodou, její obsah si tak udrží požadovanou teplotu déle.
- Pouze ruční mytí.
- Před prvním použitím termosku umyjte, opláchněte a vysušte. Myjte ručně, do vody vždy přidejte sodu bikarbonu nebo prostředek na mytí nádobí.

## Español

- Nunca utilices el termo en el microondas, horno o congelador.
- No se debe usar en ningún tipo de placa.

- No se debe utilizar con bebidas gaseosas. La acumulación de presión puede provocar que la tapa salga despedida. Lo mismo puede ocurrir si el termo lleno de una bebida azucarada se expone al calor, lo que pone en marcha un proceso de fermentación.
- Importante: Este termo se ha diseñado para guardar y servir bebidas. No bebas directamente del termo.
- Evita utilizar el termo con potitos o leche caliente. Las bacterias se reproducen rápido con el calor, poniéndose en marcha un proceso de fermentación. Si lo usas con potitos o leche caliente, asegúrate de que sea por poco tiempo y después límpialo bien.
- Calienta el termo con agua caliente (o enfríalo con agua fría), y así la bebida mantendrá la temperatura deseada durante más tiempo.
- Lavar a mano.
- Lava, enjuaga y seca el termo antes de usarlo por primera vez. Lávalo siempre a mano con una mezcla de agua y bicarbonato o detergente líquido.

## Italiano

- Non utilizzare mai il thermos nel forno, nel forno a microonde o nel congelatore.
- Non utilizzare il thermos su piastre, fornelli o piani cottura.
- Non conservare bevande gassate nel thermos, perché la pressione può far esplodere il tappo con notevole forza. Lo stesso rischio può verificarsi se esponi al calore le bevande zuccherine contenute nel thermos, a causa della fermentazione.
- Importante: questo thermos è progettato per conservare e servire bevande. Non bere direttamente dal thermos.
- Non usare il thermos per la pappa dei bambini e il latte caldo: il calore potrebbe sviluppare batteri, avviando un processo di fermentazione.

Se decidi di usare il thermos per questi alimenti, rimuovili il prima possibile e pulisci con cura il thermos.

- Scaldare il thermos con acqua calda o raffreddarlo con acqua fredda, prima di versare il contenuto desiderato, aiuta a mantenere la temperatura più a lungo.
- Lavare a mano.
- Lava a mano, sciacqua e asciuga il thermos prima di usarlo per la prima volta. Aggiungi all'acqua del bicarbonato di sodio o del detersivo per i piatti.

## Magyar

- Soha ne használd mikrohullámú sütőben, normál sütőben vagy fagyasztóban.
- Ne használd tűzhelyen vagy főzőlapon.
- Ne önts a palackba szénsavas italt. A nyomás nagy erővel lerobbanthatja a termosz tetejét. Ugyanez történhet, ha valamilyen cukros ital erős hőnek van az üvegben kitéve, mivel a hő beindítja a pezsgőmozgást.
- Fontos: ez a termék italok tárolására és felszolgálására szolgál. Ne igyál közvetlenül a belőle!
- Bébiételek, illetve forró tej tárolásához nem ajánlott a termék használata. A melegben a baktériumok gyorsan fejlődnek és beindítják a fermentációt. Ha mégis ilyesmit tennél bele, csak rövid ideig tartsd benne és ha kiürült, alaposan mosogasd el.
- Hogy hosszú ideig megőrizze a kívánt hőmérsékletet, használat előtt öblítsd ki forró vagy hideg vízzel, attól függően, hogy meleg vagy hideg folyadékot szeretnél beletenni.
- Csak kézzel mosható.
- Első használat előtt mosd ki, öblítsd el és töröld szárazra. Kézzel mosogasd el, a vízhez mindig adj folyékony tisztítószert vagy szódabikarbónát.

## Polski

- Nigdy nie używaj termosu w kuchence mikrofalowej, piekarniku ani zamrażarce.
- Nie używać na płycie kuchennej / kuchence / kuchni ani płycie grzejnej.
- Nie przechowuj w termosie napojów gazowanych. Wzrost ciśnienia może spowodować, że korek wystrzeli ze znaczną siłą. To samo może się zdarzyć, jeśli słodkie napoje w termosie zostaną poddane działaniu ciepła, ponieważ ciepło uruchamia proces fermentacji.
- Ważne: termos jest przeznaczony do przechowywania i serwowania napojów. Nie pij bezpośrednio z termosu.
- Unikaj używania termosu do przechowywania żywności dla niemowląt i gorącego mleka. W cieple bakterie rozmnażają się bardzo szybko, co powoduje proces fermentacji. Ewentualnie rób to tylko przez krótki czas i wymyj dokładnie termos po opróżnieniu.
- Ogrzanie termosu gorącą wodą lub schłodzenie wodą zimną sprawi, że jego zawartość dłużej utrzyma żądaną temperaturę.
- Zmywać tylko ręcznie.
- Przed pierwszym użyciem wymyj, wypłucz i wysusz termos. Myj ręcznie. Zawsze dodawaj do wody sodę oczyszczoną lub płyn do mycia naczyń.

## Eesti

- Ära kasuta termoskannu kunagi mikrolaineahjus, ahjus või sügavkülmikus.
- Toodet ei tohi kasutada pliidiplaadil.
- Ära hoia termoses karboniseeritud (kihisevaid) jooke. Suurenenud rõhu toimel võib kaas jõuga pealt ära lennata. See võib juhtuda ka siis, kui termoskannus on suhkrusisaldusega jook ja termos kuumeneb, kuna kuumus algatab käärimisprotsessi.
- Tähtis teave: see termoskann on mõeldud jookide hoidmiseks ja serveerimiseks. Ära joo otse termosest!

- Väldi termoskannu kasutamist beebitoidu ja kuuma piima jaoks. Kuumas keskkonnas arenevad bakterid kiiresti ja algatavad käärimisprotsessi. Kui sa seda siiski teed, siis kindlasti ainult lühikeseks perioodiks ja pese see hiljem hoolikalt puhtaks.
- Kui eelsoojendad termoskannu kuuma veega, või jahutad seda külma veega, püsib termose sisu kauem soovitud temperatuuril.
- Ainult käsipesu.
- Pese, loputa ja kuivata termoskannu enne esimest kasutuskorda. Pese käsitsi alati vee ja söögisooda või nõudepesuvahendiga.

## Latviešu

- Termosu aizliegts lietot mikroviļņu krāsnī, cepeškrāsnī vai saldētavā.
- Nedrīkst lietot uz plīts vai elektriskās plītiņas.
- Termosā nedrīkst liet gāzētus dzērienus. Spiediena paaugstināšanas termosā var izraisīt sprādzienu. Tas pats var gadīties, ja termoss ar saldinātu šķidrumu tiek pakļauts siltuma ietekmei, jo siltums veicina fermentēšanos.
- Svarīgi: termoss ir paredzēts dzērienu uzglabāšanai un pasniegšanai. Nedzert tieši no termosa!
- Nav ieteicams termosā liet bērnu pārtiku vai karstu pienu. Siltumā ātri attīstās baktērijas, kas sāk fermentācijas procesu. Ja tomēr termosā atrodas bērnu pārtika vai karsts piens, tas drīkst būt tikai īsu laiku, un pēc tam termoss ir pamatīgi jāizmazgā.
- Ja termosu pirms lietošanas izskalo ar karstu (vai aukstu) ūdeni, šķidrums ilgāk saglabājas vēlamajā temperatūrā.
- Mazgāt tikai ar rokām.
- Pirms lietot termosu pirmoreiz, tas jāizmazgā, jāizskalo un jāizžāvē. Mazgāt ar rokām, pievienojot ūdenim dzeramo sodu vai trauku mazgāšanas līdzekli.

## Lietuvių

- Negalima termoso naudoti mikrobangų krosnelėje, orkaitėje ar dėti į šaldiklį.
- Nenaudokite ant viryklės, kaitlentės ar panašaus buitinio prietaiso.
- Nelaikykite termose gazuotų gėrimų. Susidaręs slėgis gali išmušti dangtelį. Taip gali atsitikti ir su saldintais gėrimais, jei jie šildomi, nes tuo metu suaktyvėja fermentacijos procesas.
- Svarbu! Termosas yra skirtas gėrimams laikyti ir pilstyti. Negerkite tiesiai iš termoso.
- Nenaudokite termoso kūdikių maistui ir karštam pienui. Aukštoje temperatūroje greitai dauginasi bakterijos, vyksta fermentacijos procesas. Jei vis tik ketinate naudoti, pasistenkite, kad toks maistas termose būtų trumpai. Kruopščiai išplaukite termosą.
- Jei perplausite termosą karštu vandeniu (ar atvėsinsite šaltu), jo turinys ilgiau išliks pageidaujamos temperatūros.
- Plauti tik rankomis.
- Prieš naudodami termosą pirmą kartą, išplaukite jį, praskalaukite ir iššluostykite. Išplaukite rankomis, įpylę į vandenį šiek tiek sodos ar indų ploviklio.

## Portugues

- Não use nunca o termo no micro-ondas, no forno ou no congelador.
- Não use numa placa/placa de fogão/forno ou chapa elétrica.
- Não conserve líquidos com gás dentro da garrafa. A pressão poderia fazer explodir a tampa com uma força considerável. O mesmo pode acontecer se expuser o termo com bebidas açucaradas ao calor, uma vez que o calor dá inicio a um processo de fermentação.
- Importante: este termo foi pensado para guardar e servir bebidas. Não beba diretamente do termo.
- Não se aconselha a utilização para conservar

comida para bebé ou leite quente. As bactérias desenvolvem-se rapidamente no calor e dão inicio a um processo de fermentação. Se o fizer, certifique-se de que é por pouco tempo e depois limpe-o muito bem.
- Ao preaquecer o termo com água quente ou ao refrescá-lo com água fria vai garantir que o conteúdo retém a temperatura desejada durante mais tempo.
- Lavar à mão.
- Lave, passe por água e seque a garrafa térmica antes de a usar pela primeira vez. Lave à mão e acrescente sempre à água bicarbonato de sódio ou detergente para lavar a loiça.

## Româna

- Nu folosi niciodată un termos într-un cuptor cu microunde, într-un cuptor obișnuit sau într-un congelator.
- Nu se folosește pe o plită/aragaz sau o plită încinsă.
- Nu păstra băuturi carbonatate (acidulate) în termos. Acumularea presiunii poate face capacul să explodeze. Acelaşi lucru se poate întâmpla dacă băuturile cu zahăr din termos sunt expuse la căldură, pentru că aceasta determină procesul de fermentare.
- Important: Acest termos este conceput pentru depozitarea și servirea băuturilor. Nu bea direct din termos.
- Evită utilizarea termosului pentru alimentele bebelușului sau lapte fierbinte. Căldura determină dezvoltarea rapidă a bacteriilor și fermentarea. Dacă îl folosești - asigură-te că este doar pentru scurt timp și apoi curăță-l bine.
- Încălzirea prealabilă a termosului cu apă fierbinte (sau răcirea lui cu apă rece) asigură păstrarea temperaturii dorite în interior mai mult timp.
- A se spăla manual.
- Spală, clătește și usucă termosul înainte de

prima utilizare. Spală-l manual și adaugă întotdeauna bicarbonat de sodiu sau detergent de vase în apă.

## Slovensky

- Termosku nikdy nepoužívajte v rúre, mikrovlnnej rúre alebo mrazničke.
- Nepoužívajte na varnej doske alebo variči.
- Do termosky nenalievajte bublinkové nápoje. Vzniknutý tlak môže spôsobiť prudké uvoľnenie vrchnáku. To isté sa môže stať, ak sú sladké nápoje v termoske vystavené teplu, pretože teplo spúšťa proces kvasenia.
- Dôležité: Termoska je určená na skladovanie a podávanie nápojov. Nepite priamo z termosky.
- Nepoužívajte fľašu na detskú výživu a horúce mlieko. Baktérie sa v teple rýchlo vyvíjajú a spúšťajú proces kvasenia. Ak tak urobíte, uistite sa, že je to len na krátky čas, a potom ju dôkladne vyčistite.
- Predhriatie termosky horúcou vodou alebo jej ochladenie studenou vodou zabezpečí, že obsah si dlhšie udrží požadovanú teplotu.
- Čistiť ručne.
- Pred prvým použitím termosku umyte, opláchnite a osušte. Umývajte ručne, do vody vždy pridajte sódu bikarbónu alebo prostriedok na umývanie riadu.

## Български

- Никога не използвайте термос в микровълнова фурна, готварска печка или фризер.
- Да не се използва върху готварски плот или котлон.
- Не сипвайте газирани напитки в термоса. Наляганeто може да предизвика мощна експлозия на капака. Същото важи за напитки съдържащи захар изложени на топлина, тъй като топлината стимулира процеса на ферментация.

- Важно: Този термос е предназначен за съхранение и сервиране на напитки. Не пийте директно от термоса.
- Избягвайте да използвате термоса за бебешка храна и топло мляко. От топлината бактериите се размножават по-бързо и започва процес на ферментация. Ако все пак го използвате за тези цели, уверете се, че е за кратко и почистете добре след употреба.
- Предварителното затопляне/охлаждане на термоса с вода осигурява по-продължителното задържане на желаната температура.
- Да се мие само на ръка.
- Измийте, изплакнете и подсушете термоса преди първа употреба. Мийте на ръка и винаги добавяйте сода бикарбонат или препарат за миене на чинии към водата.

## Hrvatski

- Nikad ne upotrebljavati termosicu u mikrovalnoj pećnici, pećnici ili zamrzivaču.
- Ne smije se upotrebljavati na kuhalištu ili grijaćim pločama.
- Ne držati gazirana pića u boci. Nagomilavanje tlaka može uzrokovati eksploziju čepa znatnom snagom. Isto se može dogoditi ako se zaslađena pića u boci izlože toplini, jer toplina pokreće proces fermentacije.
- Važno: Ova termosica služi za čuvanje i posluživanje pića. Ne piti izravno iz nje!
- Izbjegavati upotrebu termosice za hranu za bebe i vruće mlijeko. Bakterije se mogu brzo razmnožiti na toplini i pokrenuti fermentaciju. Ako se ipak drži hranu za bebe ili mlijeko u termosici, neka to bude na kratko vrijeme.
- Zagrijavanjem termosice vrućom vodom (ili hlađenje hladnom vodom) njezin će sadržaj dulje zadržati željenu temperaturu.
- Prati ručno.

- Prije prve upotrebe oprati, isprati i osušiti termosicu. Oprati ručno, uliti vodu i dodati sodu bikarbonu ili deterdžent za pranje posuđa.

## Ελληνικά

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα θερμός σε φούρνο μικροκυμάτων σε φούρνο ή σε καταψύκτη.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μια εστία/επιφάνεια μαγειρέματος ή σε μια εστία.
- Μη διατηρείτε αεριούχα ποτά μέσα στο θερμός. Η πίεση που θα συσσωρευτεί μπορεί να κάνει τον φελλό να εκτοξευθεί. Το ίδιο μπορεί να συμβεί αν τα ζαχαρούχα ποτά μέσα στο μπουκάλι εκτεθούν σε θερμότητα, καθώς ενεργοποιείται η διαδικασία της ζύμωσης.
- Προσοχή: Αυτό το θερμός είναι σχεδιασμένο για αποθήκευση και σερβίρισμα ποτών. Μην πίνετε απευθείας από το δοχείο.
- Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε το θερμός για παιδικό φαγητό ή για ζεστό γάλα. Τα βακτήρια αναπτύσσονται ταχύτατα στη ζέστη και ενεργοποιούν τη διαδικασία της ζύμωσης. Αν το κάνετε, βεβαιωθείτε ότι είναι μόνο για λίγο και μετά καθαρίστε το σχολαστικά.
- Αν προθερμάνετε το θερμός με ζεστό νερό (ή να το κρυώνετε με κρύο νερό) βεβαιώνεστε ότι το περιεχόμενο θα διατηρήσει την επιθυμητή θερμοκρασία για περισσότερο.
- Πλύσιμο, μόνο στο χέρι.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μπουκάλι για πρώτη φορά σας προτείνουμε να το πλύνετε, να το ξεβγάλετε και να το στεγνώσετε. Να το πλένετε στο χέρι και να προσθέτετε σόδα ή υγρό απορρυπαντικό πιάτων στο νερό.

## Русский

- Никогда не ставьте термос в СВЧ-печь, духовку или морозильник.
- Не ставьте термос на плиту или варочную панель.

- Не наливайте в термос газированные (шипучие) напитки. Повышенное давление может с силой вытолкнуть пробку из термоса. То же самое может произойти, если термос со сладким напитком находится в тепле, так как при нагревании может начаться процесс брожения.
- Внимание: Термос предназначен для хранения и подачи напитков. Не пейте непосредственно из термоса.
- Не используйте термос для горячих молочных напитков и детских смесей. В тепле быстро развиваются бактерии, и начинается процесс брожения. Если вы все же используете термос для этих продуктов, храните их недолго, а затем тщательно вымойте термос.
- Прогревание термоса горячей водой или охлаждение холодной обеспечит более длительное сохранение желаемой температуры содержимого.
- Мыть только вручную.
- Перед первым использованием термос следует вымыть и вытереть. Мойте вручную водой с добавлением пищевой соды или жидкости для мытья посуды.

## Українська

- Ніколи не ставте термос у мікрохвильову піч, у духовку або морозильну камеру.
- Не використовувати на варильній поверхні/плиті або печі.
- Не використовуйте термос для шипучих напоїв (газованої води). Тиск у виробі може призвести до вибуху корку зі значною силою. Те саме може статися з солодкими напоями, якщо вони будуть нагріватися, адже через нагрівання розпочинається процес ферментації.
- Важливо: Термос виготовлено для зберігання та подачі напоїв. Не пийте безпосередньо з термоса.

- Уникайте використання термоса для дитячої їжі та гарячого молока. Бактерії починають швидше розмножуватися у теплому середовищі, і розпочинається процес ферментації. У такому випадку використовуйте термос ненадовго та ретельно почистіть його.
- Якщо попередньо сполоснути термос гарячою або холодною водою, його вміст буде довше тримати потрібну температуру.
- Мити лише вручну.
- Промийте, ополосніть та висушіть термос перед першим використанням. Промийте рукою та щоразу додавайте харчову соду або рідину для миття посуду у воду.

## Srpski

- Nikad ne upotrebljavaj termos u mikrotalasnoj, u pećnici ili u frižideru.
- Ne sme se upotrebljavati na grejnoj ploči, šporetu ili rešou.
- Ne drži gazirano piće u termosu. Nakupljanje pritiska može isterati čep veoma snažno. Isto se može dogoditi ako se zaslađeni napici izlože toploti, jer ona pokreće proces vrenja.
- Važno: Ovaj termos služi za čuvanje i posluživanje pića. Ne pij direktno iz termosa!
- Hranu za bebe i vruće mleko ne stavljaj u termos. Bakterije se brzo razvijaju na toploti i pokreću proces vrenja. Ako termos koristiš za ove namirnice, neka to bude kratko, a zatim ga temeljno operi.
- Zagrevanjem termosa vrućom vodom (ili hlađenjem hladnom vodom) njegov će sadržaj duže zadržati željenu temperaturu.
- Isključivo ručno pranje.
- Operi, isperi i osuši termos pre prve upotrebe. Operi ga ručno, dodajući u vodu sodu bikarbonu ili tečnost za sudove.

## Slovenščina

- Termovke nikoli ne uporabljaj v mikrovalovni pečici, pečici ali zamrzovalniku.
- Ni primerna za uporabo na kuhalniku, štedilniku ali kuhalni plošči.
- Termovke ne uporabljaj za gazirane pijače. Zaradi pritiska namreč lahko pokrov odnese z veliko silo. Enako velja, če so sladke pijače v termovki izpostavljene visoki temperaturi, saj ta sproži fermentacijo.
- Pomembno: Ta termovka je primerna za shranjevanje in serviranje napitkov. Nikoli ne pij neposredno iz termovke.
- Izogibaj se uporabi termovke za otroško hrano in vroče mleko. Pri visoki temperaturi se namreč hitro razvijejo bakterije in začne se proces fermentacije. Če ju v njej vseeno shraniš, naj bo le za kratek čas, po uporabi pa termovko temeljito očisti.
- Če termovko pred uporabo spereš s toplo vodo (da se segreje) ali s hladno vodo (da se shladi), tekočina v njej dlje časa ohrani želeno temperaturo.
- Samo za ročno pranje.
- Termovko pred prvo uporabo pomij, splakni in osuši. Pomivaj jo ročno in vodi vedno dodaj sodo bikarbono ali čistilo za pomivanje posode.

## Türkçe

- Mikrodalga fırında, fırında veya derin dondurucuda asla termos kullanmayınız.
- Ocak, fırın, ocak gözü, soba, kuzine ve ızgara üzerinde kullanılmamalıdır.
- Şişede gazlı içecekler bulundurmayınız. Oluşan basınç, mantarın önemli bir güçle patlamasına neden olabilir. Isı bir fermantasyon sürecini harekete geçirdiğinden, şişedeki şekerli içecekler ısıya maruz kalırsa aynı şey olabilir.
- Önemli: Bu termos, içecekleri saklamak ve servis etmek için tasarlanmıştır. Doğrudan termostan içmeyiniz.

- Biberonu bebek maması ve sıcak süt için kullanmaktan kaçınınız. Bakteriler sıcakta hızla gelişir ve fermantasyon sürecini başlatır. Bunu yapacağınız taktirde sadece kısa bir süre için olduğundan emin olunuz ve ardından iyice temizleyiniz.
- Termosun sıcak suyla önceden ısıtılması veya soğuk suyla soğutulması, içeriğin istenen sıcaklığı daha uzun süre muhafaza etmesini sağlar.
- Sadece elde yıkanır.
- İlk kullanımdan önce termosu yıkayın, durulayın ve kurulayınız. Elde yıkayınız, suya daima karbonat veya bulaşık deterjanı ekleyiniz.

## 中文

- 切勿把保温瓶放入微波炉、烤箱或冰箱中使用。
- 切勿在炉灶/灶具/集成灶或电炉上使用。
- 此保温瓶不适合装碳酸（气泡）饮料。压力积聚会形成强大的冲击力，炸开软木塞。同样，如果保温瓶中的含糖饮料暴露在高温中，也会发生同样的情况，因为热量会加速发酵过程。
- 重要须知：此保温瓶用于储存和倾倒饮料。请勿直接饮用保温瓶中的饮料。
- 请勿烧用保温瓶装婴儿食品和热牛奶。在高温下，细菌会迅速滋生并发酵。如果要用保温瓶装婴儿食品和热牛奶，时间不宜过长，并应在使用完后彻底清洁。
- 用热水预热保温瓶，或用冷水冷却，以延长内容物保持理想温度的时间。
- 只可手洗。
- 第一次使用保温瓶前，应先清洁、冲洗并晾干。用手清洗，并水中加入小苏打或洗涤液。

## 繁中

- 真空瓶不適用於微波爐、烤箱或冷凍庫
- 切勿放在爐具／瓦斯爐／爐灶或加熱板上使用
- 請勿盛載碳酸飲品。 增壓會導致瓶口的軟木塞以非常強大的力度彈出； 同樣當含糖飲料遇熱時，亦會發生同樣事情，因為熱量會令含糖飲品發酵

- 重要事項：真空瓶乃用來盛載飲料。 切勿直接飲用真空瓶
- 切勿用它盛載嬰兒食品或熱牛奶。 因為細菌在熱暖的環境內會迅速生長，並開始發酵。 如必要，請確保只能短暫存放並要徹底清洗乾淨
- 盛載熱飲前可用熱水預熱真空瓶；相反，則可以冷水冷卻，這樣可以延長保溫和保冷的時間
- 只能手洗
- 首次使用前請先沖洗並擦乾真空瓶。 只可手洗，請在水中加入小梳打或洗潔精

## 한국어

- 절대 전자레인지, 오븐 또는 냉동실에 넣지 마세요.
- 인덕션/레인지 등의 화구나 열판 등에서 사용하지 마세요.
- 보온병에 탄산음료를 보관하지 마세요. 내부 압력이 크게 증가해 마개가 열리며 폭발할 수 있습니다. 또한 당분이 많은 음료를 담은 채로 보온병을 열에 노출시키면 발효가 진행되어 폭발할 수 있으니 주의하세요.
- 이 보온병은 음료를 보관하고 따르는 용도로 제작되었습니다. 보온병에 직접 입을 대고 마시지 마세요!
- 아기 이유식이나 뜨거운 우유를 담는데 사용하지 마세요. 열기로 인해 세균이 빠르게 증식하고 발효가 진행될 수 있습니다. 이유식이나 뜨거운 우유를 보관해야 할 경우, 가능한 한 짧은 시간 동안만 보관하고 꼼꼼히 세척해주세요.
- 보온병에 뜨거운 물을 넣어 병을 미리 데우거나 차가운 물을 넣어 차게 식혀 두면 내용물을 원하는 온도로 더 오래 유지할 수 있습니다.
- 손으로 씻어주세요.
- 처음 사용하기 전에 보온병을 세척하고 헹군 뒤 말려주세요. 반드시 물에 베이킹소다나 주방 세제를 타서 손으로 세척하세요.

## 日本語

- 電子レンジ、オーブン、冷凍庫内では、絶対に魔法瓶を使用しないでください。
- コンロやレンジ、ホットプレートの上で使用しないでください。

- 炭酸飲料を魔法瓶に入れないでください。 強い圧力がかかりふたが吹き飛ぶ可能性があります。 砂糖を含む飲料を入れた魔法瓶が熱にさらされた場合も、発酵が進んで同じことが起こる可能性があります。
- 重要：この魔法瓶は飲み物の保存・サービング用です。 魔法瓶から直接飲まないでください！
- 魔法瓶にベビーフードや、ホットミルクを保存しないでください。 高温によりバクテリアの繁殖が進む可能性があります。 牛乳やベビーフードを魔法瓶に保存する場合は短時間のみにし、使用後は必ず魔法瓶をよく洗浄してください。
- あらかじめ魔法瓶を熱湯で温めておく（または冷水で冷やしておく）と、希望の温度をより長く保つことができます。
- 手洗いのみ
- 初めてご使用になる前に、魔法瓶を洗ってすすいでから、よく乾かしてください。 水に重曹や食器用洗剤を加え、魔法瓶を手洗いしてください。

## Bahasa Indonesia

- Jangan pernah menggunakan termos pada oven microwave, oven, atau freezer.
- Jangan digunakan pada kompor/tungku/kompor listrik.
- Jangan simpan minuman berkarbonat (bergas) di dalam termos. Tekanan yang semakin meningkat boleh menyebabkan penutupnya meletup dengan kuat. Hal yang sama dapat terjadi jika minuman manis di termos terpapar panas, karena panas memicu proses fermentasi.
- Penting: Termos ini didesain untuk menyimpan dan menyajikan minuman. Jangan minum langsung dari termos!
- Hindari menggunakan termos untuk makanan bayi dan susu panas. Bakteri berkembang dengan cepat dalam suhu panas dan memulai proses fermentasi. Jika Anda melakukannya - pastikan hanya untuk waktu yang singkat lalu bersihkan secara menyeluruh.
- Panaskan terlebih dahulu termos dengan air

panas, atau dinginkan dengan air dingin, untuk memastikan isinya mempertahankan suhu yang diinginkan lebih lama.
- Hanya dapat dicuci dengan tangan.
- Cuci, bilas, dan keringkan botol termos sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Cuci dengan tangan, selalu tambahkan bikarbonat soda, atau cairan pembersih ke dalam air.

## Bahasa Malaysia

- Jangan sekali menggunakan kelalang vakum di dalam ketuhar gelombang mikro, ketuhar atau penyejuk beku.
- Tidak boleh digunakan di atas hob/bahagian atas dapur/dapur atau plat panas.
- Jangan simpan minuman berkarbonat di dalam kelalang. Peningkatan tekanan membuatkan gabus meletup dengan kuasa yang agak kuat. Perkara sama mungkin terjadi jika minuman bergula terdedah kepada haba, kerana haba menyebabkan proses fermentasi berlaku.
- Kelalang vakum ini direka bentuk untuk menyimpan dan menghidangkan minuman. Jangan minum terus dari kelalang vakum!
- Elakkan daripada menggunakan kelalang untuk makanan bayi dan susu panas. Bakteria membiak dengan cepat di dalam haba dan memulakan proses penapaian. Jika ya - pastikan ia hanya untuk tempoh yang singkat dan kemudian membasuhnya dengan teliti.
- Panaskan terlebih dahulu kelalang vakum dengan air panas atau sejukkannya dengan air sejuk, memastikan kandungannya kekal pada suhu yang diinginkan lebih lama.
- Cucian tangan sahaja.
- Basuh, bilas dan keringkan kelalang vakum sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Basuh dengan tangan dan tambahkan soda bikarbonat atau cecair pencuci ke dalam air.

## عربي

- لا تضعي أبدا ثرموس (حافظة) في فرن مايكروويف، فرن أو فريزر.
- ولا ينبغي استخدامه على المواقد بكافة أنواعها.
- لا تضعي مشروبات تحتوي على كربونات (فوارة) داخل الثرموس. الضغط المتراكم يمكن أن يجعل السدادة تنفجر بقوة كبيرة. ويمكن أن يحدث نفس الشيء إذا تعرضت المشروبات السكرية الموجودة في الثرموس إلى الحرارة، حيث تعمل الحرارة على تحريك عملية التخمير.
- هام: هذا الثرموس مخصص لتخزين وتقديم المشروبات. لا تشربي من الثرموس مباشرة.
- تجنّبي استخدام الثرموس لأغذية الأطفال والحليب الساخن. تتطور البكتيريا بسرعة مع الحرارة وتبدأ عملية التخمير. وإذا فعلت ذلك - فاجعليه لفترة قصيرة فقط ثم نظّفي الثرموس جيدًا.
- التسخين المسبق للثرموس بالماء الحار (أو تبريده بالماء البارد) يضمن أن المحتويات تحافظ على درجة الحرارة المطلوبة لوقت أطول.
- غسيل يدوي فقط
- إغسلي، أشطفي وجففي الثرموس قبل استعماله للمرة الأولى. أغسليه يدوياً، وأضيفي دائماً بيكربونات الصودا أو سائل غسيل إلى الماء.

## ไทย

- ห้ามใช้กระติกน้ำสุญญากาศในเตาไมโครเวฟ เตาอบ หรือช่องแช่แข็ง
- ห้ามใช้กับเตาหรือเตาไฟฟ้า
- อย่าเก็บน้ำอัดลม (ที่เป็นฟอง) ไว้ในกระติก แรงดันสะสมอาจทำให้ฝากระติกระเบิดได้ และอาจระเบิดได้หากเครื่องดื่มที่มีน้ำตาลในกระติกสัมผัสกับความร้อน เนื่องจากความร้อนทำให้เกิดกระบวนการหมัก
- สำคัญ: กระติกน้ำสุญญากาศออกแบบมาสำหรับจัดเก็บและเสิร์ฟเครื่องดื่ม ห้ามดื่มจากกระติกน้ำโดยตรง
- หลีกเลี่ยงการใช้กระติกน้ำใส่อาหารเด็กและนมร้อน แบคทีเรียเจริญเติบโตอย่างรวดเร็วในความร้อนและอาจเริ่มกระบวนการหมัก หากใช้ใส่อาหารเด็กและนมร้อน โปรดใช้งานเพียงช่วงเวลาสั้นๆ และทำความสะอาดอย่างทั่วถึง
- อุ่นกระติกน้ำสุญญากาศล่วงหน้าด้วยน้ำร้อนหรือทำให้เย็นด้วยน้ำเย็น เพื่อให้แน่ใจว่าสิ่งที่อยู่ในกระติกจะคงอุณหภูมิที่ต้องการไว้ได้นานขึ้น
- ซักหรือล้างด้วยมือเท่านั้น

- ล้างและเช็ดกระติกสุญญากาศให้แห้งก่อนใช้งานครั้งแรก ล้างด้วยมือ ผสมโซเดียมไบคาร์บอเนตหรือน้ำยาล้างจานลงในน้ำเสมอ

## Tiếng Việt

- Tuyệt đối không dùng bình giữ nhiệt trong lò vi sóng, lò nướng hoặc tủ đông.
- Không dùng trên bếp/mặt bếp/ hoặc đĩa nhiệt.
- Không giữ đồ uống có ga trong bình. Việc tích tụ áp suất có thể khiến nút chai phát nổ với một lực đáng kể Điều tương tự cũng có thể xảy ra nếu đồ uống có đường trong bình tiếp xúc với nhiệt, vì nhiệt kích hoạt quá trình lên men.
- Quan trọng: Bình giữ nhiệt được thiết kế để bảo quản và phục vụ thức uống. Không uống trực tiếp từ bình!
- Tránh dùng bình dành cho thức ăn và sữa nóng của em bé Vi khuẩn phát triển nhanh chóng trong nhiệt độ cao và bắt đầu quá trình lên men. Nếu bạn làm vậy - chỉ làm trong một thời gian ngắn và sau đó rửa sạch hoàn toàn.
- Làm nóng bình trước với nước nóng (hoặc làm mát trước với nước lạnh), điều này giúp thức uống duy trì nhiệt độ mong muốn trong thời gian dài hơn.
- Chỉ giặt/rửa bằng tay.
- Rửa và lau khô bình giữ nhiệt trước khi sử dụng lần đầu. Nếu bạn rửa bình bằng tay, hãy luôn dùng bột baking soda hoặc nước rửa chén pha trong nước.


© Inter IKEA Systems B.V. 2026